



**CX**

Can cause down leak: replace complete flow guide.  
Kann ein Leck verursachen: Senkkolben ersetzen.  
Sızıntı olduğunda: iniş valfini komple değiştiniz.  
Puede causar escape: Cambie embolo bajada.

EV 3/4" 9.00 x 1.50  
EV 1/2" 25.00 x 2.00

**Cannot** cause down leak.  
Kann **kein** Leck verursachen.  
Sızıntıya neden **olamaz**.  
**No** puede causar derrame.

EV 3/4" 26.00 x 2.00  
EV 1/2" 39.34 x 2.62

not recommended for Pmax > 50bar  
nicht empfohlen für Pmax > 50bar  
50 barın üzerinde tavsiye edilmez

**CX Pressure Compensated Down Flow Guide** recommended for use to maintain down speed within close limits when empty to full loading ratios of the elevator exceed 1:2.5. The CX is interchangeable with the standard flow guide and is selectable using the same chart.

**CX Basınç Kompense İniş Pistonu** Boş ve dolu kabin yüklerinin oranı 1:2 ve üzeri durumlarda iniş hızını uygun limitlerde tutmak için kullanımı tavsiye edilir. CX seçimi akış pistonu seçim tablosundan yapılır ve standart iniş valfi X ile değiştirilebilir.

**CX Druckkompensierter Senkkolben** wird empfohlen, um die Senkgeschwindigkeit bei Veränderung von Leerlast zu Vollast im Verhältnis 1:2.5 konstant zu halten. Der CX ist mit dem Standardkolben austauschbar und nach dem gleichen Diagramm auswählbar.

**CX Válvula de bajada compensada** se recomienda, para mantener la velocidad de bajada constante, cuando se cambie la carga vacía o llena en la proporción de 1:2.5. El CX es intercambiable con el pistón estándar y es selectivo según el mismo diagrama.



**EN**

EN Wiring Instructions  
EN Kablolama Talimatı

! Bei Wechselspannung - Transformator effekt  
Separate Verdrahtung bei Verwendung von 2 EN-Spulen notwendig.

! Alternating Current - Transformer effect  
(reverse current flow. If connecting 2 EN coils use separate.

! Alternatif Akım - Transformator etkisi  
(ters akım). Eğer 2 EN bobini kullanılıyorsa kablolama ayrı yapılmalı.

! Corriente alterna - efecto de transformador  
(el caudal del corriente es revuelto) En caso de que conecten 2 EN bobinas - usa cableado separado

Hinweise zur Verdrahtung von EN  
EN instrucción cableado

Standard Cable

- Main coil/Hauptspule/ Ana bobin /Bobina principal
- Zero wire/Null Leiter/Nötr Iletken/Conductor neutro
- Emergency coil/Notstromspule/ Acil iniş bobini/Válvula de emergencia
- Zero wire/Null Leiter/Nötr Iletken/Conductor neutro
- + Ground/Erde/ Topraklama/Tierra

brown/braun/marrón/ kahverengi  
blue/blau/azul/mavi  
black/schwarz/negro/ siyah  
white/weiss/blanco/ beyaz  
yellow-green/gelb-grün sarı-yeşil/amarillo-verde

**EN Emergency Power Coil.** Should there be an interruption of the main power to the elevator, the emergency lowering coil EN, fed by 12 V DC or 24 V DC supply, enables a command to be given from the car or elsewhere to lower the car to the floor below. When ordering please state main and emergency voltages. Is the main Voltage below 80 V, all emergency coils have 4 wires (black, blue, brown, white). Is the main Voltage above 80 V, a 5th wire (green-yellow) is added for the ground.

**EN Notstromspule.** Im Falle einer Stromunterbrechung in der Hauptstromleitung zum Aufzug, ermöglicht die Notstromspule EN, die durch 12 V = oder 24 V = angetrieben wird, ein Signal aus der Kabine oder woanders her zu geben, um die Kabine zur nächsten Etage abzusenken. Bei Bestellung bitte die Haupt- sowie die Notstromspannung angeben. Unter 80 V Hauptspannung besitzen alle Notstromspulen 4 Leiter (schwarz, blau, braun, weiss). Über 80 V Hauptspannung kommt noch ein 5. Leiter (grün-gelb) für die Erde hinzu.

**EN Acil İniş Bobini.** Asansörün ana besleme gücünde bir kesinti meydana geldiğinde, 12 V dc veya 24V dc ile beslenen acil iniş bobini EN kabinin kat seviyesine indirilmesinde kullanılır. Sipariş verildiğinde ana çalışma bobini ve acil iniş bobini voltajları ayrı ayrı belirtilmelidir. Ana bobin voltajı 80 V altında olan bütün acil iniş bobinleri 4 kabloya haizdirler (Siyah, mavi, kahverengi, beyaz). Ana bobin voltajı 80 V üzerinde olan bobinlere topraklama için 5. bir (sarı-yeşil) kablo eklenmiştir.

**EN Bobina de corriente de emergencia.** En caso de interrupción del conductor principal de corriente para el ascensor, la válvula de emergencia EN, accionamiento por voltajes de 12 V DC o 24 V DC, posibilidad que se pueda dar un comando de abajo de la cabina o otro sitio. Cuando pidan, por favor, nos den el voltaje principal y el de emergencia. De menos de 80 V de voltaje principal todas las bobinas de emergencia tienen 4 conductores (negro, azul, marrón, blanco). Más de 80 V de voltaje principal se sobreviene aún una 5. dirección (amarillo-verde) por la tierra.

**DH/DL**

Pg 9

127

Adjustment external  
Einstellung außen  
Dışarıdan ayarlama  
Ajuste external

5,5

15

1/4" BSP 30

20

DL428	1 - 10 bar
DL429	2 - 20 bar
DH430	5 - 50 bar
DH432	10 - 100 bar
DH433	25 - 250 bar

Switch contact  
Anahtarlama

Schaltkontakt  
Interruptor de contacto

**Tech. data**  
Max. V. 4 A/250 V~  
Insulation: IP65  
Hysteresis: 10 - 30%

**Connector**  
Part. No. 1 180 652 002

42

44

Pg 9

Ø 34

AMP 6,3 x 0,8

Adjustment  
Einstellung  
Kapak altından ayarlama  
Ajuste

DL58	1 - 10 bar
DH59	10 - 50 bar
DH61	10 - 100 bar

27 AF

59

1/4"

Ø 26

**DL, DH Pressure Switches**  
DL switches are used to signal a drop in hydraulic pressure below the normal operating pressure. DH switches are used to signal hydraulic pressure above the normal operating pressure.

**DL, DH Druckschalter**  
DL Schalter signalisieren ein Absinken des hydraulischen Druckes unter gewünschte Werte. DH Schalter signalisieren ein Ansteigen des hydraulischen Druckes über gewünschte Werte.

**DL, DH Basınç Anahtarları**  
Hidrolik basınçın normal çalışma basıncının altına düşmesi veya üzerine çıkması durumunda kontrol panosuna sinyal göndermek için DL ve DH anahtarları kullanılır.

**DL, DH Interruptores de presión**  
DL Interruptores signalizan una disminución de la presión hidráulica por debajo de valores deseados. DH Interruptores signalizan una aumentación de la presión hidráulica por encima de valores deseados.

## Pressure Compensated Down Valve for EV Valves

## EV Valfleri için Basınçlı Kompense eden İniş Valfi



Standard Down Valve X  
Standart İniş Valfi X



Compensated Down Valve CX  
Kompense İniş Valfi CX

Down valves X and CX are interchangeable

İniş valfleri X ve CX değiş tokuş edilebilir

### 'X' Advantages

Smoother operation  
Shorter travel time with load  
Only the o-rings need to be serviced  
Lower cost

### 'X' in avantajları

Yumuşak operasyon  
Yüklü halde daha kısa hareket zamanı  
Sadece o-ring servise ihtiyaç duyar  
Düşük maliyet

### 'CX' Advantages

No overspeeding with excessive load

### 'CX' in avantajları

Yük altında aşırı hızlanma önlenir.

### Application

We recommend using the compensated 'CX' down valve once the maximum pressure is more than 2.5 times of the minimum pressure.  
Compensated down valves are available for all EV sizes.

### Uygulama

Standart 'X' valfi, dolu ve boş kabin oranının 2 nin altında olduğu uygulamalarda tercih edilmelidir.  
Basınç kompense iniş valfi EV100 valfleri ile kullanılırlar.

### Performance comparison

Standard Down Valve X:  
An increase in load of 100% will cause an increase in down speed of approximately 60%.  
Compensated Down Valve:  
An increase in load of 100% will cause a change of down speed within  $\pm 10\%$ .  
Not recommended when system pressure exceeds above 50 bar.

### Performans karşılaştırması

Standart İniş valfi X:  
Yükdeki 100% artış iniş hızında %60 oranında bir artış meydana getirir.  
Kompense iniş valfi CX:  
Yükdeki 100% artış iniş hızında %10 oranında bir artış meydana getirir.

